



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2004/L.38**
9 April 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестидесятая сессия

Пункт 10 повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

Австрия, Алжир*, Ангола*, Андорра*, Бельгия*, Болгария*, Бразилия, Гватемала, Германия, Дания*, Исландия*, Испания*, Италия, Литва*, Лихтенштейн*, Люксембург*, Мексика, Норвегия*, Панама*, Парагвай, Португалия*, Румыния*, Словакия*, Словения*, Тимор-Лешти*, Тунис*, Финляндия*, Хорватия, Чешская Республика*, Чили, Швейцария*, Эквадор*: проект резолюции

2004/... Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами, которые касаются экономических, социальных и культурных прав, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах,

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

** Переиздано по техническим причинам.

напоминая, что в Венской декларации и Программе действий, принятых в июне 1993 года Всемирной конференцией по правам человека, Всемирная конференция призвала Комиссию продолжать рассмотрение вопроса о факультативных протоколах к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах,

напоминая также о предыдущих резолюциях Комиссии по правам человека и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека об осуществлении экономических, социальных и культурных прав,

с интересом принимая к сведению предпринимаемые в настоящее время новые усилия по осуществлению экономических, социальных и культурных прав и считая, что для обеспечения реализации экономических, социальных и культурных прав и для устранения препятствий для этого на всех уровнях необходимо изучить возможность принятия дополнительных мер,

1. *с интересом принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении ее резолюции 2003/18 от 22 апреля 2003 года (E/CN.4/2004/38) и все другие соответствующие доклады Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, касающиеся экономических, социальных и культурных прав и деятельности межправительственных и неправительственных организаций в этой области;

2. *напоминает* о вступлении в силу Факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, Конвенции 1999 года о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда (№ 182) Международной организации труда и Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и призывает все государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих документов, а государства-участники – выполнять их в полном объеме;

3. *с интересом отмечает:*

а) работу, проделанную Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам с целью оказания помощи государствам-членам в осуществлении их обязательств, в частности:

i) разработку и принятие замечаний общего порядка с целью оказания помощи в разъяснении содержания и сферы действия статей Международного пакта об экономических, социальных и культурных

правах и в этой связи отмечает принятие Замечания общего порядка № 15 о праве на воду;

- ii) обсуждения, проведенные Комитетом на его тридцатой сессии в мае 2003 года по вопросу о проекте замечания общего порядка по статье 3 Пакта (равное право мужчин и женщин на пользование всеми экономическими, социальными и культурными правами), состоявшиеся по итогам дня общей дискуссии, проведенного в ходе его двадцать восьмой сессии в мае 2002 года;
- iii) проведение дней общей дискуссии, таких, как день дискуссии по статье 6 Пакта (право на труд), который был организован в ходе тридцать первой сессии Комитета в ноябре 2003 года;

b) работу Комитета по правам ребенка по поощрению экономических, социальных и культурных прав детей;

c) усилия, предпринимаемые Верховным комиссаром в рамках Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития с целью поощрения экономических, социальных и культурных прав;

d) разработку программ профессиональной подготовки в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций для обучения сотрудников Управления методам учета вопросов, касающихся экономических, социальных и культурных прав, в проектах технического сотрудничества и призывает Управление активизировать включение вопросов, касающихся экономических, социальных и культурных прав, в его программы технического сотрудничества;

4. *приветствует* деятельность Управления Верховного комиссара по правам человека по поощрению экономических, социальных и культурных прав, которая включала в себя повышение уровня осведомленности о важном значении этих прав в целях содействия достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе поставленных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и ряд межучрежденческих мероприятий по изучению юридического содержания этих прав и возможности их защиты в судебном порядке;

5. *приветствует также:*

a) продолжающиеся усилия Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи по координации последующей деятельности по итогам соответствующих конференций и встреч на высшем уровне, проведенных Организацией Объединенных Наций;

b) региональные инициативы по содействию дальнейшему осуществлению экономических, социальных и культурных прав;

c) включение вопроса об осуществлении экономических, социальных и культурных прав в Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в которых государства подчеркнули, в частности, необходимость разработки, поощрения и осуществления на национальном, региональном и международном уровнях стратегий, программ и политики, а также соответствующих законодательных положений, которые могут включать особые и позитивные меры, с целью способствовать опирающемуся на равенство социальному развитию и осуществлению гражданских и политических, экономических, социальных и культурных прав всех жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

d) включение вопроса об осуществлении экономических, социальных и культурных прав в документ, озаглавленный "Мир, пригодный для жизни детей", который Генеральная Ассамблея приняла в своей резолюции S-27/2 от 10 мая 2002 года в ходе своей двадцать седьмой специальной сессии по положению детей и в котором участвующие государства постановили осуществлять План действий и с этой целью рассмотреть вопрос о принятии или укреплении таких мер, как разработка национального законодательства, политики и планов действий в интересах осуществления и защиты прав детей и обеспечения их благополучия, а также национальных органов или других институтов в интересах поощрения и защиты прав детей;

6. *приветствует далее* информационно-просветительскую деятельность и усилия неправительственных организаций и их важную роль в деле реализации и осуществления экономических, социальных и культурных прав;

7. *принимает к сведению* совместное заявление, сделанное Специальным докладчиком по вопросу о праве на достаточное жилище, Специальным докладчиком по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и

психического здоровья и Специальным докладчиком по вопросу о праве на питание 17 марта 2003 года по случаю Всемирного форума по водным ресурсам, состоявшегося в Киото, Япония, в марте 2003 года;

8. *вновь подтверждает:*

a) что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека достижение идеала людей, свободных от страха и нужды, возможно только в том случае, если будут созданы условия, при которых каждый человек сможет пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, а также гражданскими и политическими правами;

b) неразрывную связь между соблюдением в полном объеме прав, предусмотренных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и процессом развития, главная цель которого заключается в раскрытии потенциала человеческой личности в сочетании с эффективным участием всех членов общества в процессах принятия соответствующих решений в качестве субъектов и бенефициаров развития, а также со справедливым распределением его благ;

c) что все люди во всех странах имеют право на осуществление своих экономических, социальных и культурных прав, которые неразрывно связаны с их достоинством и свободным развитием их личности;

d) универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека и основных свобод и что в силу этого поощрение и защита прав одной категории никогда не освобождают государства от поощрения и защиты других прав и не могут служить оправданием для отказа от поощрения и защиты других прав;

e) важное значение международного сотрудничества в деле оказания помощи правительствам в выполнении ими своих обязательств по защите и поощрению всех прав человека, включая экономические, социальные и культурные права, подчеркивая при этом, что ответственность за поощрение и защиту прав человека возлагается в первую очередь на государства;

f) что осуществление всех прав человека и основных свобод, и в частности экономических, социальных и культурных прав, представляет собой динамичный процесс и что, как это видно в современном мире, здесь предстоит еще сделать немало;

9. *призывает* все государства:

a) в полной мере реализовать экономические, социальные и культурные права;

b) рассмотреть возможность подписания и ратификации Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, а государства-участники - осуществлять положения этого Пакта;

c) гарантировать, чтобы экономические, социальные и культурные права осуществлялись без какой бы то ни было дискриминации;

d) последовательно обеспечивать в рамках политики национального развития и при международном содействии и сотрудничестве полное осуществление экономических, социальных и культурных прав, уделяя особое внимание конкретным людям, чаще всего женщинам и детям, в первую очередь девочкам, а также общинам, живущим в крайней нищете и потому наиболее уязвимым и обездоленным;

e) при необходимости рассмотреть в этом контексте проект руководящих принципов по вопросу о включении прав человека в стратегии по сокращению масштабов нищеты и целесообразность разработки национальных планов действий с указанием мер по улучшению положения в области прав человека в целом, с постановкой конкретных задач, призванных обеспечить достижение минимального необходимого уровня реализации экономических, социальных и культурных прав;

f) содействовать облегчению непосильного бремени внешней задолженности стран, которые отвечают критериям Инициативы в отношении бедных стран с высокой задолженностью, что должно дополнительно способствовать активизации усилий правительств этих стран по осуществлению экономических, социальных и культурных прав, в том числе посредством разработки и осуществления программ, а также предотвращения распространения пандемии ВИЧ/СПИДа в Африке и восстановления стран, пострадавших от стихийных бедствий;

g) содействовать эффективному и широкому участию представителей гражданского общества в процессах принятия решений, связанных с поощрением и защитой экономических, социальных и культурных прав, в частности посредством усилий, направленных на определение и укрепление видов практики благого управления - транспарентной, ответственной и основанной на всеобщем участии системы управления, учитывающей нужды и чаяния всех слоев общества;

10. *призывает* государства - участники Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах:

a) снять оговорки, несовместимые с предметом и целью Пакта, и рассмотреть возможность пересмотра других оговорок с целью их снятия;

b) поощрять согласованные национальные усилия по обеспечению участия представителей всех слоев гражданского общества в процессе подготовки своих периодических докладов для Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и в осуществлении рекомендаций этого Комитета;

c) регулярно и своевременно представлять свои доклады Комитету;

d) обеспечить учет положений Пакта во всех соответствующих национальных и международных процессах разработки политики;

11. *напоминает*, что международное сотрудничество в решении международных проблем экономического, социального и культурного характера и в поощрении и стимулировании уважения прав человека и основных свобод для всех является одной из целей Организации Объединенных Наций, и подтверждает, что более широкое международное сотрудничество способствовало бы устойчивому прогрессу в осуществлении экономических, социальных и культурных прав;

12. *постановляет*:

a) предложить Комитету по экономическим, социальным и культурным правам продолжать предпринимать усилия по поощрению, защите и всестороннему осуществлению прав, провозглашенных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, на национальном и международном уровнях, в частности посредством:

i) расширения его сотрудничества со специализированными учреждениями, программами, специальными механизмами и другими договорными органами по правам человека, а также с другими органами системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами, которые имеют отношение к Пакту;

ii) продолжения разработки замечаний общего порядка для оказания помощи и содействия государствам-участникам в дальнейшем осуществлении положений Пакта и обнародования опыта, полученного в ходе изучения докладов государств-участников, в интересах всех государств-участников;

b) предложить всем специализированным учреждениям и программам Организации Объединенных Наций, соответствующим специальным механизмам Комиссии и другим органам системы Организации Объединенных Наций, в том числе

договорным органам по правам человека, деятельность которых имеет отношение к экономическим, социальным и культурным правам, расширить сотрудничество и, в соответствующих случаях, активизировать координацию своей работы с Комитетом таким образом, чтобы при этом обеспечивалось соблюдение их различных мандатов и осуществление их политики, программ и проектов;

с) предложить Управлению Верховного комиссара продолжать сотрудничать с другими учреждениями Организации Объединенных Наций в контексте интеграции экономических, социальных и культурных прав в рамках системы Организации Объединенных Наций;

d) предложить Верховному комиссару укрепить исследовательский и аналитический потенциал Управления в области экономических, социальных и культурных прав и делиться своим опытом, в частности путем проведения совещаний экспертов;

e) предложить Верховному комиссару и далее обеспечивать более действенную поддержку Комитета, в частности в рамках Программы действий в поддержку осуществления Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/1997/22-E/C.12/1996/6, приложение VII), принятой Комитетом на его пятнадцатой сессии;

f) предложить Верховному комиссару и далее оказывать практическую поддержку по наращиванию потенциала в целях полного осуществления экономических, социальных и культурных прав или содействовать такой поддержке;

g) поддержать усилия, предпринимаемые Верховным комиссаром по осуществлению предлагаемой программы действий, призванной расширить возможности Комитета по оказанию заинтересованным правительствам помощи в выполнении ими своих обязательств по представлению докладов, а также расширить его возможности по рассмотрению докладов государств-участников и принятию по ним последующих мер, и в этой связи просить государства - участники Пакта выделять добровольные финансовые взносы в целях обеспечения надлежащего осуществления этой программы действий;

13. *приветствует* доклад рабочей группы открытого состава, учрежденной в соответствии с резолюцией 2002/24 Комиссии от 22 апреля 2002 года с целью рассмотрения вариантов, касающихся разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (E/CN.4/2004/44);

14. *постановляет:*

a) возобновить мандат рабочей группы открытого состава на двухлетний срок в целях рассмотрения вариантов, касающихся разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах;

b) разрешить рабочей группе провести совещания продолжительностью по десять рабочих дней каждое перед шестьдесят первой, а также перед шестьдесят второй сессиями Комиссии по правам человека;

c) пригласить на эти совещания в качестве эксперта-консультанта представителя Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

d) просить Председателя-Докладчика рабочей группы определить экспертов, которых можно было бы пригласить на будущие сессии рабочей группы, включая:

i) представителей тех договорных органов, которые применяют процедуры рассмотрения индивидуальных жалоб, в частности представителя Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин;

ii) представителей региональных механизмов по правам человека;

iii) представителей Международной организации труда и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, имеющих отношение к механизмам рассмотрения жалоб согласно мандатам этих организаций;

iv) специальных докладчиков Комиссии по правам человека;

e) просить Генерального секретаря представить рабочей группе на ее второй сессии доклад с обобщением и сопоставлением существующих процедур и практики представления сообщений и запросов, применяемых в рамках международных договоров о правах человека и в рамках системы Организации Объединенных Наций;

15. *просит* рабочую группу представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

16. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

17. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/... Комиссии по правам человека от ... апреля 2004 года, одобряет решение Комиссии о продлении на двухлетний срок мандата рабочей группы открытого состава, учрежденной в соответствии с резолюцией Комиссии 2002/24 от 22 апреля 2002 года в целях рассмотрения вариантов, касающихся разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, и разрешает рабочей группе провести совещания продолжительностью по десять рабочих дней каждое перед шестьдесят первой и шестьдесят второй сессиями Комиссии".
